

7 settembre - 15 dicembre 2024

7th September - 15th December

# AUTUNNO IN BARBAGIA

*Scopri i paesi nel cuore  
della Sardegna.*

*Discovering the villages  
in the heart of Sardinia.*



## Belvì

19 — 20 OTTOBRE

# Belvì

19 — 20 OTTOBRE

TRA LE LEGGENDE CHE AVVOLGONO LA STORIA DI BELVÌ SI NARRA DI UNA BELLA FANCIULLA CHE CREAVA TESSUTI D'ORO NELLA CAVERNA AI PIEDI DEL TACCO CALCAREO DI **PITZU DE PRANU**, DOVE SONO STATI SCOPERTI I PRIMI INSEDIAMENTI PREISTORICI DELLA ZONA.

Il paese è circondato da stupendi boschi di nocciole, castagni e noci tra cui si incontrano alcuni splendidi esemplari secolari come "*Sa nuje de tziu Pili*" e gli enormi alberi di castagno in località **Nerca**. Secondo le leggende popolari qui abitano esseri fantastici come il *Maschinganna*, che si diverte a spaventare con voci o suoni chi si avventura nelle foreste, e le *Janas* (fate) che di giorno tessono con fili d'oro, rinchiusi nelle loro case scavate nella roccia, e di notte vagano per le selve dove ballano e compiono i loro rituali. Divenute simbolo del paese, *is caschettes* – *dolci della sposa* – sono deliziosissime creazioni, la cui ricetta è tramandata nei secoli e conserva ancora gli stessi metodi di lavorazione. Con l'uso delle materie prime locali, pasta di nocciole e miele aromatizzata con scorza d'arancio ne fanno un vero e proprio gioiello gastronomico. Le diverse forme di artigianato, come l'intaglio del legno e la lavorazione del ferro, sono il fiore all'occhiello di questa laboriosa comunità che ha saputo conservare e valorizzare le sue antiche tradizioni.





# Belvì

19 — 20 OTTOBRE

AMONG THE LEGENDS SURROUNDING THE HISTORY OF BELVÌ, IT IS SAID THAT A BEAUTIFUL MAIDEN CREATED GOLDEN FABRICS IN A CAVE AT THE FOOT OF THE CALCAREOUS HEEL OF **PI-TZU DE PRANU**, WHERE THE FIRST PREHISTORIC SETTLEMENTS IN THE AREA WERE DISCOVERED.

The village is surrounded by magnificent hazelnut, chestnut, and walnut woods, among which you can find some splendid centuries-old specimens such as "*Sa nuje de tziu Pili*" and the enormous chestnut trees in the locality of **Nerca**. According to popular legend, fantastic creatures such as the *Maschinganna* inhabit these forests, delighting in frightening those who venture into the woods with voices or sounds. The *Janas* (fairies) are said to weave with golden threads during the day, confined to their rock-hewn homes, and at night roam the forests where they dance and perform their rituals. Having become a symbol of the village, *is caschettes* - bride's sweets - are delicate creations, whose recipe has been handed down through the centuries and still preserves the same methods of preparation. Using local ingredients such as hazelnut paste and honey flavored with orange zest, they are a true gastronomic jewel. The various forms of craftsmanship, such as wood carving and ironworking, are the pride of this hardworking community, which has been able to preserve and enhance its ancient traditions.





## VENERDÌ 18 OTTOBRE

### GIOCHI E SAPORI IN BARBAGIA

Ore 20:30

#### **Reading Musical-Letterario**

Bar Cafè Edera, Via Roma

## SABATO 19 OTTOBRE

ore 15:00

#### **Apertura delle mostre e dei punti di interesse**

Lungo le vie del paese;

ore 16:00

#### **Ajò a giocare**

Il gioco si trasforma in un momento di conoscenza e confronto tra persone con diverse radici culturali, dove sono invitati a partecipare e ad essere protagonisti dell'evento

ore 16:00

Rappresentazione de

#### **Su giogu de su cignedhu**

Piazza Repubblica

ore 17:00

Vestizione dell'**abito tradizionale**

Piazza Repubblica

Ore 18:00

Cottura arrosto delle **castagne** nella caratteristica padella gigante e distribuzione gratuita.

Ore 18:00

#### **Musica itinerante:**

– **Fantasias De Ballos**

Balli in piazza presso

Piazza Repubblica

– **Cavalli Acoustic** (Musica)

Garden Bar

Viale IV Novembre

## DOMENICA 20 OTTOBRE

ore 10:00

#### **Apertura delle mostre e dei punti di interesse lungo le vie del paese.**

ore 10:30

Rappresentazione de

#### **Su giogu de su cignedhu**

e a seguire, per l'intera giornata

#### **Ajò a giocare**

Il gioco si trasforma in un momento di conoscenza e confronto tra persone con diverse radici culturali, dove sono invitati a partecipare e ad essere protagonisti dell'evento.

Dalle ore 11:00

#### **Esibizione itinerante Gruppi Folk**

Ore 12:30

#### **Profumi e sapori del bosco**

Preparazione e degustazione in piazza dei prodotti tipici locali.

Ore 15:00

#### **Festival Artistico Musicale**

Rassegna Folk

*Sardegna Balla*

*Capodanno in Barbagia*

Tradizioni e spettacolo

ideato e condotto da

**GIULIANO MARONGIU**

**& ROBERTO TANGIANU**

Con la partecipazione di:

- MARIA LUISA CONGIU

- CECILIA CONCAS

- FABRIZIO SANNA

- LAURA SANTUCCIO

Ore 17:00

Cottura arrosto delle **castagne**

nella caratteristica padella

gigante e distribuzione gratuita;

## I GIOCHI TRADIZIONALI

### **SABATO 19 OTTOBRE**

Dalle ore 15:00

**Grandi giochi in legno tradizionali  
per bambini ed adulti**

Viale IV Novembre

Dalle ore 16:00

**Ajo' a giogare**

rappresentazione de

**Su Giogu de Su cignedhu**

Piazza Repubblica



### **DOMENICA 20**

Dalle ore 10:30

**Grandi giochi in legno tradizionali  
per bambini ed adulti**

Viale IV Novembre

Dalle ore 10:30

**Ajò a giogare**

Rappresentazione de

**Su giogu de su cignedhu**

Piazza Repubblica

Dalle ore 10:30

**Su tirollasticu**

Via Lamarmora;

**Tira cerchiettos,**

**Pincaredhu e Su cilcu**

Via Marconi.

**Sa balduffula**

Piazzetta Casula;

**Carruccios**

Vico Gennargentu;

Ore 15:00

Torneo di **Balduffula**

piazzetta Casula.

Ore 16:00

Torneo **Sa Murra** per ragazzi

Piazza Repubblica.

Ore 16:30

Su giogu de **Su cignedhu**

po tottus!!!!!!

Piazza Repubblica

### DA VEDERE

Allestimento antica aula  
scolastica;

**Bir'e sentimenti:**

poesie intineranti;

**Esposizione e lavorazione  
del legno locale**

### LE MOSTRE

**MAAC**

**Museo all'Aperto di Arte**

**Contemporanea;**

**Mostra dei paramenti sacri;**

**Mostra del giocattolo antico;**

**Mostra del giocattolo tradizionale;**

**Mostra dell'abito tradizionale;**

**Mostra della lavorazione dei dolci  
tipici di Belvi "Is caschettes"**

**Mostra pomologica;**

**Sa buttega de Tiu Tolu;**

**Su funnagu de Maria Tolu;**

Stazione ferroviaria



viale  
IV novembre

1

## FRIDAY, OCTOBER 18TH

### GAMES AND TASTES OF BARBAGIA

8:30 pm

**Musical-Literary Reading,**  
Bar Cafè Edera, Via Roma

## SATURDAY, OCTOBER 19TH

3:00 pm

**Opening of exhibitions  
and points of interest**  
Along the village streets

4:00 pm

**Ajò a giogare (Let's Play!)**  
The game becomes a moment  
of knowledge and comparison  
between people with different  
cultural roots, where everyone  
is invited to participate and be a  
protagonist of the event

4:00 pm

**Representation of Su giogu  
de su cignedhu**  
Piazza Repubblica

5:00 pm

**Dressing in traditional attire**  
Piazza Repubblica

6:00 pm

**Roasted chestnuts** cooked in a  
giant pan and free distribution.

6:00 pm

**Street music:**  
– Fantasias De Ballos:  
Dancing at Piazza Repubblica  
– Cavalli Acoustic (Music)  
Garden Bar  
Viale IV Novembre

## SUNDAY, OCTOBER 20TH

10:00 am

**Opening of exhibitions  
and points of interest**  
Along the village streets

10:30 am

**Representation of  
Su giogu de su cignedhu**  
Piazza Repubblica  
Followed by, throughout the day  
**Ajò a giogare (Let's Play!)**  
The game becomes a moment  
of knowledge and comparison  
between people with different  
cultural roots, where everyone  
is invited to participate and be a  
protagonist of the event

From 11:00 am

**Itinerant Folk Groups Performance**

12:30 pm

**Flavors and scents of the forest**  
Preparation and tasting in the  
square of local products.

3:00 pm

**Artistic Music Festival**  
Folk Festival - *Sardegna Balla*  
*Capodanno in Barbagia*  
Traditions and performances  
created and conducted by  
**GIULIANO MARONGIU  
& ROBERTO TANGIANU**  
With the participation of:  
MARIA LUISA CONGIU, CECILIA  
CONCAS, FABRIZIO SANNA,  
LAURA SANTUCCIO

5:00 pm

**Roasted chestnuts** cooked in a  
giant pan and free distribution.

## TRADITIONAL GAMES

### **SATURDAY, OCTOBER 19TH**

From 3:00 pm

#### **Giant Wooden Games**

**Enjoy a variety of traditional wooden games suitable for all ages,**

located on Viale IV Novembre.

From 4:00 pm

#### **Ajò a giogare (Let's Play!)**

Witness a demonstration of the traditional game of Belvì, "Su Giogu de Su cignedhu," in Piazza Repubblica.

### **SUNDAY, OCTOBER 20TH**

From 10:30 am

Giant Wooden Games

**Enjoy a variety of traditional wooden games suitable for all ages**

located on Viale IV Novembre.

From 10:30 am

#### **Ajò a giogare (Let's Play!)**

Witness a demonstration of the traditional game of Belvì, **Su Giogu de Su cignedhu** in Piazza Repubblica.

From 10:30 am

#### **Discover Traditional Games**

**Explore different traditional games throughout the village**

#### **Su tirollasticu**

Via Lamarmora,

**Tira cerchiettos,**

**Pincaredhu and Su cilcu**

Via Marconi,

#### **Sa balduffula**

Piazzetta Casula,

Carruccios

Vico Gennargentu.

3:00 pm

#### **Balduffula Tournament:**

Compete in a friendly tournament of the traditional game, Balduffula Piazzetta Casula.

4:00 pm

#### **Sa Murra Tournament**

Young people are invited to participate in a Sa Murra tournament

Piazza Repubblica.

4:30 pm

#### **Su giogu de Su cignedhu for All**

Piazza Repubblica.

## MUST-SEE

Historical reconstruction of a schoolroom;

**Bir'e sentimentos** street poetry

**Display and working of local wood**

## EXHIBITIONS

**MAAC\_Open-Air Museum of Contemporary Art**

**Exhibition of Sacred Vestments**

**Exhibition of Antique Toys**

**Exhibition of Traditional Toys**

**Exhibition of Traditional Attire**

**Exhibition of the production of typical Belvì sweets "Is caschettes"**

**Pomology Exhibition**

**Sa buttega de Tiu Tolu**

**Tiu Tolu's Shop**

**Su funnagu de Maria Tolu**

**Maria Tolu's emporium**

**Railway Station**





Seguici su | Follow us on  
[www.cuoredellasardegna.it](http://www.cuoredellasardegna.it)



REGIONE AUTONOMA DE SARDEGNA  
 REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



A.S.P.E.N. - AZIENDA SPECIALE  
 CAMERA DI COMMERCIO NUORO



Banco di Sardegna  
 Gruppo BPER Banca